

## I LEZIONE GESTI ITALIANI

Il famoso zoologo e antropologo Desmond Morris sosteneva che le mani sono per gli esseri umani come la bacchetta di un direttore d'orchestra, con cui dirigiamo il ritmo e il significato delle parole. Inoltre, Morris sosteneva che gli italiani, in quest'ottica metaforica, sono i migliori "direttori d'orchestra" del mondo.

### 1. (Attività orale in plenaria)

*Secondo voi cosa significa questa metafora? Cosa vuole dire Morris quando afferma che gli italiani sono i migliori "direttori d'orchestra" del mondo?*

*Conoscete qualche gesto tipico degli italiani? Conoscete il loro significato?*

### 2. Osservate l'immagine: che significato ha a Porto Rico questo gesto?

*Sapete che significato ha invece in Italia e che origine ha questo gesto?*



In Italia viene riconosciuto come il gesto tipicamente americano per indicare "Ok!" e per dare un giudizio positivo, quindi non offendetevi se qualcuno vi fa questo gesto durante una conversazione!

Gli italiani, si sa, sono famosi per il loro gesticolare ed il muoversi con animosità mentre parlano. Alcuni gesti, inoltre, hanno veramente un significato più complesso che può sostituire non solo una parola ma intere frasi.

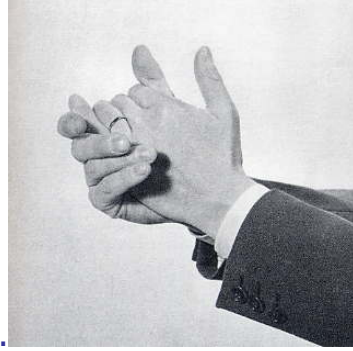
*"Un gesto vale più di mille parole" si dice...*

Molti gesti diffusi in Italia derivano dalla tradizione napoletana, patria del linguaggio dei gesti. Proprio a Napoli, infatti, la comunicazione con i gesti assume le forme più eclatanti e bizzarre, fino a sfiorare l'arte!

*3. Di seguito trovate diverse immagini che rappresentano alcuni dei più caratteristici gesti utilizzati in Italia. Prima di parlarne con l'insegnante, confrontatevi con i compagni e provate a collegarli al loro corrispondente significato:*

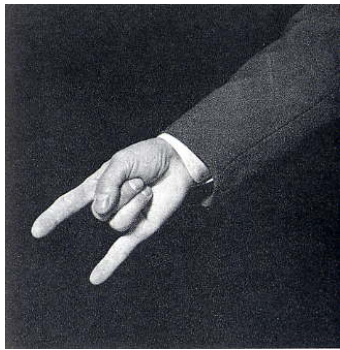


a.



b.

c.

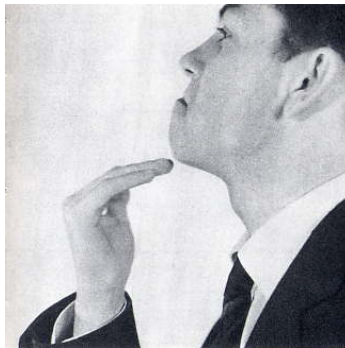


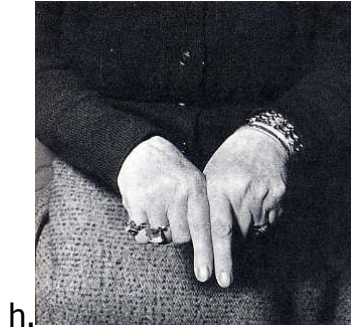
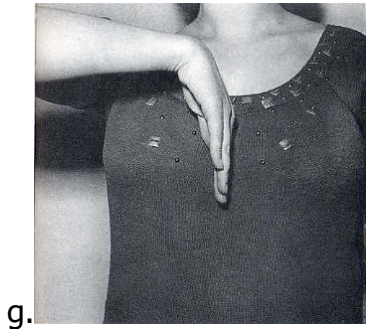
d.



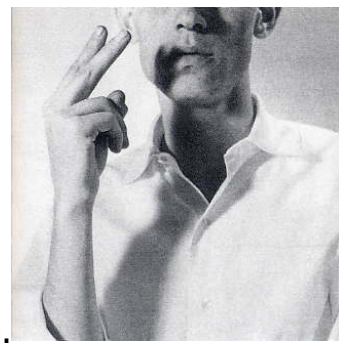
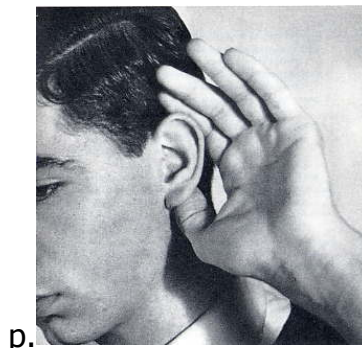
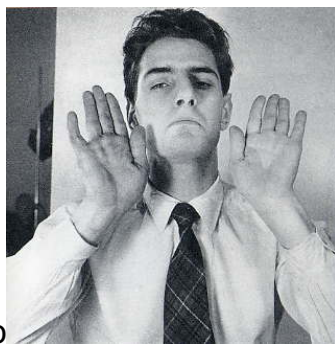
e.

f.





n.



1. \_\_\_\_ fregarsi le mani leggermente e rapidamente come per scaldarsi indica contentezza;
2. \_\_\_\_ mordersi la nocca di un dito, di solito l'indice, indica rabbia;

3. \_\_\_\_ la mano batte ritmicamente e lentamente sul petto, all'altezza dello stomaco, come ad indicare che non abbiamo digerito qualcosa che abbiamo mangiato: significa che non si sopporta qualcosa o qualcuno;
4. \_\_\_\_ indice e pollice aperti, la mano ruota sul polso a destra e a sinistra, con un ritmo né lento, né veloce: il gesto indica "Non ne ho", "Non ce n'è", "Non ce la faccio";
5. \_\_\_\_ la mano aperta, con le dita unite e distese, batte ritmicamente di taglio contro il fianco, all'altezza dello stomaco: indica fame;
6. \_\_\_\_ corna 1: la mano è rivolta verso il basso, come per scaricare a terra il maleficio; è un gesto di scongiuro usato dalle persone superstiziose che significa sperare che una certa cosa brutta non succeda;
7. \_\_\_\_ corna 2: la mano è rivolta in alto; questo gesto rivolto ad una persona, in genere un uomo, indica che la sua fidanzata o moglie lo tradisce; è un gesto d'insulto ed un po' volgare;
8. \_\_\_\_ la mano tocca il mento e poi si sposta in avanti: indica menefreghismo, totale disinteresse, che di qualcosa non ci importa; è un gesto molto schietto e diretto, uno dei primi che viene in mente pensando alla gestualità italiana;
9. \_\_\_\_ è un gesto molto usato a Napoli e in tutto il sud ma diffuso in tutta l'Italia, anche se in maniera meno marcata: le punte delle dita si riuniscono e la mano si muove più o meno velocemente; significa "Che vuoi?", "Cosa c'è?";
10. \_\_\_\_ la mano aperta si avvicina all'orecchio: significa "Non ho capito";
11. \_\_\_\_ tutte le dita sono strette tra loro e sta ad indicare che un posto era pieno di gente;
12. \_\_\_\_ il gesto, che coinvolge tutto il corpo, significa "Non so nulla", "Io non c'entro";
13. \_\_\_\_ i due indici si affiancano rapidamente e restano per un momento come incollati: significa che tra due persone c'è un'intesa segreta o che stanno insieme di nascosto;
14. \_\_\_\_ la mano si chiude lentamente, un dito alla volta, cominciando dal mignolo e significa rubare;
15. \_\_\_\_ fumare

*Alcuni di questi gesti si usano anche a Porto Rico? Hanno lo stesso significato od uno diverso? Esistono invece gesti diversi per esprimere qualcosa elencato qui sopra?*

***(Attività orale in plenaria)***

3a. Da alcuni dei gesti appena visti, sono nate delle espressioni idiomatiche che vengono spessissimo utilizzate dagli italiani quando conversano in maniera informale, in sostituzione del gesto vero e proprio.

- Osserva l'immagine d.: spesso gli italiani usano, invece che il gesto, l'espressione "*Facciamo le corna!*" quando stanno parlando di qualcosa di brutto o negativo che si spera non succeda. E' un modo per allontanare la sfortuna...
- Osserva l'immagine g.: invece che fare il movimento con la mano si può usare l'espressione "*Mi sta proprio qui*" o "*Non mi va giù*" riferito a qualcosa che non ci piace o che non vogliamo fare, o a qualcuno che ci è antipatico.

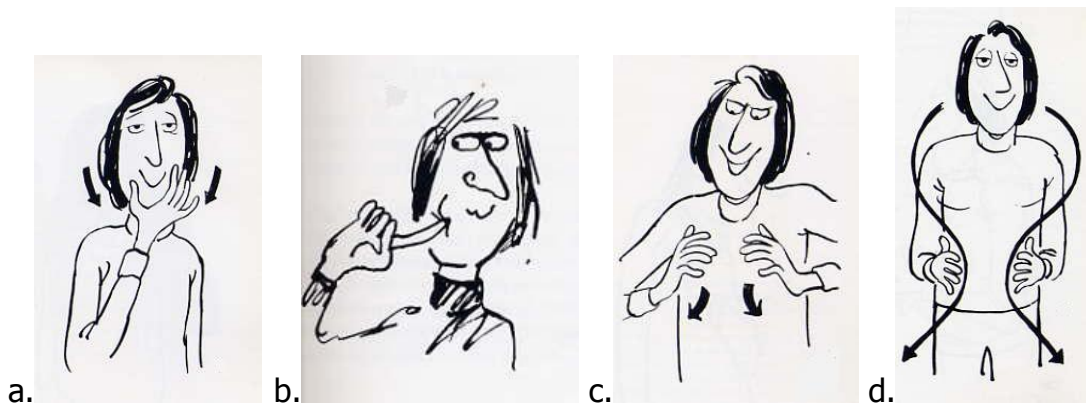
#### 4. "Che bella ragazza!"

Proprio come un singolo gesto può avere significati diversi, così molti gesti differenti possono avere lo stesso significato. Se un messaggio è abbastanza fondamentale, ossia ha un'importanza sufficiente per comparire in culture largamente diverse, vi sono forti probabilità che sia trasmesso da gesti molto diversi, tanto nella forma quanto nell'origine.

Se, per esempio, due uomini se ne stanno all'angolo di una strada e vedono passare una bella ragazza, uno può girarsi verso l'altro ed esprimere il proprio apprezzamento con un gesto semplice.

Vediamo una carrellata di alcuni dei possibili gesti raccolti nel mondo che significano proprio "Che bella ragazza!".

Quale o quali gesti vengono utilizzati a Porto Rico? Ed in Italia secondo voi? Discutetene insieme prima di leggere la descrizione e l'origine di ciascuno di loro.





e.



f.



g.

h.



i.



l.



m.

n.



a. *La carezza sulla guancia.* L'indice e il pollice di una mano si posano sullo zigomo e scendono verso il mento, in una lieve carezza. Il gesto

- simboleggia la liscia rotondità del volto di una bella ragazza e pare abbia avuto origine nell'antica Grecia. Proprio in Grecia questo gesto è maggiormente diffuso, oltre che in Spagna. A volte lo si può vedere anche nell'Italia del Sud.
- b. *La vite*. L'indice viene puntato e "avvitato" contro il centro della guancia. E' piuttosto comune in Italia.
  - c. *La curva del seno*. Le mani descrivono il seno femminile; il gesto è ampiamente diffuso.
  - d. *La curva della vita*. Le mani si muovono e tracciano le linee del corpo femminile. E' particolarmente comune nei paesi di lingua inglese.
  - e. *Occhio!* L'indice si appoggia alla palpebra inferiore; questo gesto viene utilizzato in alcune parti del Sud America e dell'Italia.
  - f. *Il binocolo*. Il gesto simbolico del binocolo indica che la ragazza merita di essere guardata da più vicino. Si osserva, in particolare, in Brasile.
  - g. *Arricciarsi i baffi*. E' un vecchio gesto italiano, sopravvissuto fino ai nostri giorni nonostante la mancanza di lunghi mustacchi (baffi).
  - h. *La mano sul cuore*. L'uomo posa la mano sul petto, nella regione del cuore. Viene utilizzato molto in America Latina.
  - i. *Il bacio sulla punta delle dita*. L'uomo si bacia la punta delle dita poi le sventola in fuori, lanciando il bacio verso la ragazza. Lo si vede particolarmente in Francia.
  - j. *Il bacio all'aria*. L'uomo fa con le labbra la mossa di un bacio. Il gesto è comune nei paesi di lingua inglese.
  - k. *Il pizzicotto sulla guancia*. L'uomo si pizzica la propria guancia. Il gesto è abbastanza comune in Sicilia.
  - l. *La coppa*. Gesto popolare in Europa.

*Certo i gesti che fino a qui abbiamo osservato sono gesti piuttosto chiari, definiti, a volte un po' forti e non sempre sinonimo di buona educazione. Spesso l'uso di certi gesti viene, infatti, associato a persone non troppo educate, ma siamo proprio sicuri che qualche volta, se pur in maniera meno enfatica, non ne utilizziamo qualcuno?*